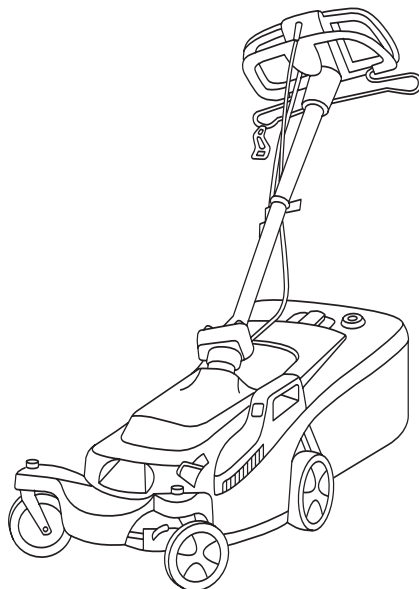


34 E easyMove Art. 4034



38 E easyMove Art. 4038  
38 E mulchCut Art. 4039

**PL Instrukcja obsługi**

Elektryczna kosiarka z układem kierowniczym

**H Használati útmutató**

Kanyar-go elektromos fűnyíró

**CZ Návod k použití**

Elektrická sekačka

**SK Návod na použitie**

Elektrická riadená kosačka

**GR Οδηγίες χρήσεως**

Ηλεκτρικές Χλοοκοπτικές Μηχανές

**RUS Инструкция по эксплуатации**

Электрические маневренные газонокосилки

**SLO Navodila za uporabo**

Električna kosilnica s krmilom

**UA Інструкція з експлуатації**

Електрична косарка із гнучким кермомуправління

**HR Upute za uporabu**

Električna ručna kosilica

# GARDENA Ηλεκτρικές Χλοοκοπτικές Μηχανές

## 34 E easyMove / 38 E easyMove / 38 E mulchCut

Καλώς ήρθατε στον κήπο της GARDENA...



Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσεως και ακολουθήστε τις ακριβώς. Χρησιμοποιήστε τις οδηγίες αυτές για να ενημερωθείτε για την Ηλεκτρική Χλοοκοπτική Μηχανή (τη σωστή χρήση καθώς και τις συμβουλές για την ασφάλειά σας κατά τη χρήση).



Για λόγους ασφαλείας, παιδιά κάτω των 16 ετών ή όσοι δεν έχουν μελετήσει τις οδηγίες αυτές δεν πρέπει να χρησιμοποιούν την Ηλεκτρική Χλοοκοπτική Μηχανή.

→ Παρακαλούμε φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσεως σε ασφαλές μέρος.

### Περιεχόμενα

1. Χρήσεις της Ηλεκτρικής Χλοοκοπτικής μηχανής	38
2. Για την ασφάλειά σας	38
3. Συναρμολόγηση	40
4. Λειτουργία	40
5. Αποθήκευση	43
6. Συντήρηση	44
7. Επίλυση πιθανών προβλημάτων	44
8. Τεχνικά χαρακτηριστικά	46
9. Εγγύηση	46

## 1. Χρήσεις της Ηλεκτρικής Χλοοκοπτικής Μηχανής

### Σωστή Χρήση

Η Ηλεκτρική Χλοοκοπτική Μηχανή της GARDENA έχει σχεδιαστεί για το κόψιμο του γκαζόν μέσα ή γύρω από τον κήπο. Μην τη χρησιμοποιείτε για να κουρεύετε γκαζόν σε κλίση μεγαλύτερη από 20°.

### Προσοχή



Για να αποφύγετε τυχόν ατυχήματα, μη χρησιμοποιείτε τη Χλοοκοπτική Μηχανή για να κουρεύετε θάμνους ή αναρριχητικά φυτά ή γκαζόν σε ταρατσες ή σε ζαρντινιέρες σε μπαλκόνια. Επίσης, μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική χλοοκοπτική μηχανή για κόψιμο κλαδιών ή για την εξομάλυνση του εδάφους.

## 2. Για την ασφάλειά σας

→ Παρακαλούμε ακολουθείστε τις οδηγίες για την ασφάλεια σας.



### Προσοχή!

→ Διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη χλοοκοπτική μηχανή.



### Κίνδυνος!

→ Το μαχαίρι μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό!



### Προσοχή!

→ Κίνδυνος τραυματισμού! Κρατείστε τους παρευρισκόμενους σε απόσταση.



### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

→ Βγάλτε την πρίζα από το ρεύμα πριν ξεκινήσετε τη συντήρηση της μηχανής ή αν το καλώδιο έχει φθαρεί.

## → Κρατήστε την πρίζα του ρεύματος μακριά από τη μηχανή!

### **Έλεγχος πριν από κάθε χρήση:**

Ελέγξτε τη μηχανή σας πριν από κάθε χρήση. Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή σας, αν οι συσκευές ασφαλείας (μοχλός εκκίνησης, προστατευτικό καπάκι, ρευματολήπτης, μπουτόν εκκίνησης, καλάθι συλλογής χόρτου) ή/ και ο μηχανισμός κοπής έχουν φθαρεί ή καταστραφεί.

Αντικαταστήστε τα μέρη που έχουν φθαρεί ή καταστραφεί. Ποτέ μην παρακάμψετε τους μηχανισμούς ασφαλείας.

Ελέγξτε το γκαζόν που πρόκειται να κουρέψετε.

Απομακρύνετε τυχόν κλαδιά ή πέτρες κλπ. από το χώρο που πρόκειται να κουρέψετε.

Να ελέγχετε το μαχαίρι και το σασί τακτικά για τυχόν βλάβες και επισκευάστε το σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο, αν αυτό είναι απαραίτητο.

### **Λειτουργία:**

Η Ηλεκτρική Χλοοκοπτική μηχανή Easy Mow μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

Είστε υπεύθυνοι για την ασφάλεια στην περιοχή που πρόκειται να δουλέψετε.

Μη γέρνετε τη χλοοκοπτική μηχανή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

Μη σηκώνετε ή μεταφέρετε τη μηχανή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

Χρησιμοποιείτε την Ηλεκτρική χλοοκοπτική μηχανή μόνο για τους σκοπούς που αναφέρονται στις οδηγίες.

Να φοράτε χοντρά παπούτσια και μακρύ παντελόνι για να προστατεύετε τα πόδια σας.

Κρατάτε αποστάσεις ασφαλείας ανάμεσα στα πόδια σας και στα κινούμενα μέρη.

Βεβαιωθείτε ότι πατάτε σταθερά και με ασφάλεια όταν δουλεύετε, κυρίως αν βρίσκεστε σε πλαγιά.

Να είστε ιδιαίτερα προσεχτικοί όταν αλλάζετε κατεύθυνση σε πλαγιά και όταν κινείστε προς τα πίσω. Μπορεί να σκοντάψετε.

Προσοχή στις πέτρες ή στα ξύλα, που πιθανώς κρύβονται στο γκαζόν.

Μην αφήνετε το πάνω μέρος να πέφτει ελεύθερα προς τα εμπρός, όταν το διπλώνετε.

### **Διακοπή της εργασίας:**

Μην αφήνετε ποτέ τη χλοοκοπτική μηχανή από την επίβλεψή σας.

Εάν διακόψετε την εργασία σας, αποθηκεύστε τη μηχανή σε ασφαλές μέρος.

Βγάλτε την πρίζα από το ρεύμα.

Εάν διακόψετε την εργασία σας για να μεταφερθείτε, σβήστε τη μηχανή κατά τη μεταφορά.

### **Επιρροές από το περιβάλλον:**

Να χρησιμοποιείτε τη μηχανή σας μόνο όταν η ορατότητα είναι καλή.

Εξοικειωθείτε με τον περιβάλλοντα χώρο. Ελέγξτε για πιθανούς κινδύνους που ίσως να μην αντιληφθείτε εν ώρα εργασίας εξαιτίας του θορύβου της μηχανής.

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν παρευρισκόμενοι (κυρίως παιδιά και κατοικίδια) στο χώρο που εργάζεστε.

Εάν κατά λάθος χτυπήσετε κάποιο αντικείμενο ενώ εργάζεστε, αφήστε τη λαβή, βγάλτε την πρίζα από το ρεύμα και αφαιρέστε το εμπόδιο. Ελέγξτε τη μηχανή για βλάβη και επιδιορθώστε τη σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο, εφόσον χρειάζεται.

Μη χρησιμοποιείτε τη χλοοκοπτική μηχανή όταν βρέχει, ή σε υγρό περιβάλλον.

Παρακαλούμε τηρείτε τις ώρες κοινής ησυχίας.

### **Ασφάλεια από το ηλεκτρικό ρεύμα:**



#### **Κίνδυνος Ηλεκτροπληξίας!**

**Εάν έχει καταστραφεί η μόνωση της βίδας που σφίγγει το μαχαίρι στη θέση του, θα πρέπει να αντικατασταθεί σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο της GARDENA.**

Εάν έχει καταστραφεί η μόνωση της βίδας που σφίγγει το μαχαίρι στη θέση του, θα πρέπει να αντικατασταθεί σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο της GARDENA.

Να λειτουργείτε τη μηχανή μόνο αν το καλώδιο δεν έχει καμία βλάβη.

Εάν διαπιστώσετε βλάβη, βγάλτε αμέσως την πρίζα.

Να ελέγχετε συχνά το καλώδιο σύνδεσης για φθορά ή βλάβη.

Να χρησιμοποιείτε πάντα τον οδηγό του καλωδίου.

Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή κοντά σε πισίνες ή λίμνες κήπου.

Για κινητές μονάδες που χρησιμοποιούνται και στο ύπαιθρο, να χρησιμοποιείτε ρελέ ασφαλείας  $\leq 30$  mA.

Η πρίζα σύζευξης της μπαλαντέζας πρέπει να είναι αδιάβροχη για προστασία από τυχόν πιτσιλιές νερού ή οι πρίζες σύνδεσης για τα καλώδια επέκτασης πρέπει να έχουν φτιαχτεί από λάστιχο ή να είναι καλυμμένα με λάστιχο.

Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα καλώδια σύνδεσης. Συμβουλευτείτε τον ηλεκτρολόγο.

Κρατείστε το καλώδιο μακριά από την περιοχή που δουλεύετε.

Η τάση του ρεύματος και της συσκευής θα πρέπει να είναι όπως αναγράφονται.

Εάν χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα, θα πρέπει

να συμφωνεί με τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

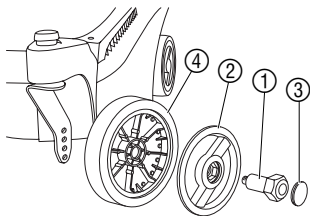
Τάση	Μήκος καλωδίου	Σύζευξη
220-240V/50Hz	Εως 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
220-240V/50Hz	20 - 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

Υπάρχει περίπτωση να διαπιστώσετε μία ελαφρά πτώση τάσης μόλις ενεργοποιήσετε τη χλοοκοπτική μηχανή, που μπορεί να επηρεάσει προς στιγμήν άλλες συσκευές (π.χ. το φως από μία ηλεκτρική λάμπα στιγμιαία μπορεί να μειωθεί).

### 3. Συναρμολόγηση

#### 34 E Easy Move

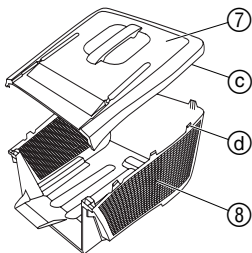
##### Τοποθέτηση της ρόδας:



Πρέπει πάντα να βιδώνετε και τις 4 ρόδες στο ίδιο ύψος κοπής (Κεφ. 4 Λειτουργία).

1. Βάλτε τη βίδα ① στην τρύπα του καπακιού ρόδας ② και βιδώστε μέχρι η εξαγωγική κεφαλή της βίδας να μπει εντελώς μέσα στο καπάκι ②.  
*Τοποθετήστε την κοντή βίδα στο καπάκι με τη μικρή τρύπα και τη μεγάλη βίδα στο καπάκι με τη μεγάλη τρύπα.*
2. Πιέστε το κάλυμμα της βίδας ③ μέσα στο καπάκι ② μέχρι να εφαρμόσει.
3. Βάλτε τη βίδα ① μέσα στη ρόδα ④, βιδώστε τη ρόδα με το χέρι στο πλάι και βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά.  
*Βιδώστε τις μικρές ρόδες (13 cm διάμετρος) μπροστά και τις μεγάλες ρόδες (16 cm διάμετρος) πίσω.*

##### Τοποθέτηση του καλάθιού:



1. Τοποθετείστε το κάλυμμα ⑦ στο καλάθι ⑧ από πάνω, κατά τέτοιο τρόπο ώστε **όλες** οι εσοχές ③ να βρίσκονται πάνω από τα γαντζάκια ④.
2. Πιέστε το κάλυμμα ⑦ στο καλάθι ⑧ ώσπου τα γαντζάκια ④ να εφαρμόσουν εντελώς.
3. Ελέγξτε ότι όλα τα γαντζάκια ④ έχουν εφαρμόσει πλήρως.

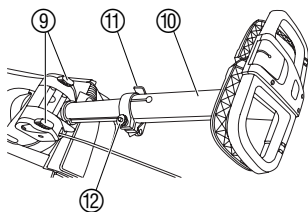
### 4. Λειτουργία



**Κίνδυνος! Ο μηχανισμός κοπής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό!**

→ Περιμένετε να σταματήσουν τα μαχαίρια πριν κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση, να φοράτε γάντια εργασίας και βγάλτε την πρίζα από το ρεύμα.

### Ξεδίπλωμα του τηλεσκοπικού τιμονιού:



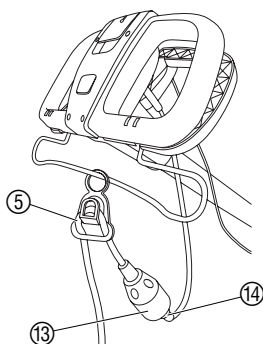
1. Πιέστε ταυτόχρονα και τα δυο κουμπιά ⑨ και σηκώστε το τηλεσκοπικό τιμόνι προς τα επάνω ⑩.
2. Ανοίξτε το σφικτήρα ⑪.
3. Τραβήξτε το τιμόνι προς τα επάνω ⑩ στο επιθυμητό μήκος.
4. Σφίξτε πάλι το σφικτήρα ⑪.



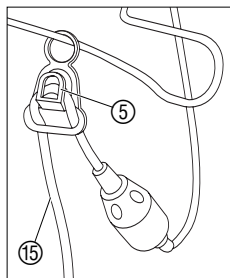
**Για λόγους ασφαλείας, το τηλεσκοπικό τιμόνι πρέπει να ξεδιπλωθεί αρχικά μέχρι τέλους και μετά να ρυθμιστεί στο κατάλληλο ύψος. Στη συνέχεια δεν μπορεί να επανέλθει στο ελάχιστο μήκος που είχε μέσα στη συσκευασία της.**

Ο σφικτήρας ρυθμίζεται από τη βίδα ⑫. Εάν ο σφικτήρας χαλαρώσει, σφίξτε τη βίδα (π.χ. με τανάλια) με τη φορά των δειχτών του ρολογιού.

### Σύνδεση της μπαλαντέζας:

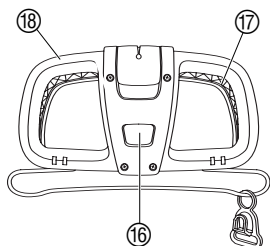


1. Βάλτε τη μπαλαντέζα ⑬ στο ρευματολήπτη της μηχανής ⑭.
2. Σχηματίστε μια θηλιά με το καλώδιο ⑮ και περάστε τη μέσα από τον οδηγό του καλωδίου ⑤.
3. Κουμπώστε το καλώδιο επέκτασης ⑮, έτσι ώστε το καλώδιο να κρεμάει ελαφρά και ο οδηγός να γλιστράει σε όλο το μήκος του οδηγού καλωδίου.



**Προσοχή:** Για να αποφύγετε να περάσετε με τη μηχανή πάνω από το καλώδιο ρεύματος, φροντίστε να βρίσκεται πάντα εσωτερικά, από την πλευρά που ήδη έχετε κουρέψει.

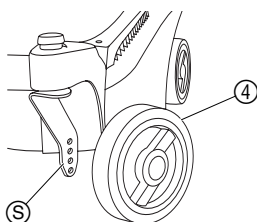
### Εκκίνηση της χλοοκοπτικής μηχανής:



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Πιθανότητα τραυματισμού αν η χλοοκοπτική μηχανή δε σβήσει αυτόματα.  
→ Μην αφαιρείτε ή μην απενεργοποιείτε τους μηχανισμούς ασφαλείας (διακόπτης εκκίνησης, λαβή, οδηγός καλωδίου, κλπ).

1. Τοποθετήστε τη χλοοκοπτική μηχανή σε επίπεδο μέρος του γκαζόν.
2. Πατήστε το διακόπτη εκκίνησης ⑯ και τραβήξτε τη λαβή ⑰ προς το τιμόνι ⑱.
3. Αφού ξεκινήσει η μηχανή, ελευθερώστε το διακόπτη εκκίνησης ⑯.
4. Σπρώχνετε τη χλοοκοπτική μηχανή μόνο προς τα εμπρός με βήμα περπατήματος.

### Ρύθμιση του ύψους κοπής:



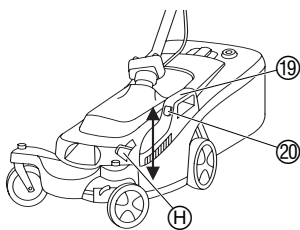
### Για την Ηλεκτρική Χλοοκοπτική Μηχανή Easy Move 34E:

Το ύψος κοπής προσαρμόζεται από 2 cm ως 6,5 cm σε στάδια του 1,5 cm (δηλαδή 4 θέσεις).

→ Ξεβιδώστε τις ρόδες ④ με το χέρι και ξαναβιδώστε σφιχτά στο απαιτούμενο ύψος κοπής.

Βιδώστε και τις 4 ρόδες ④ στο ίδιο ύψος κοπής (δείτε την κλίμακα ⑤ στο πίσω μέρος της συναρμολόγησης της ρόδας).

## Ρύθμιση του ύψους κοπής:

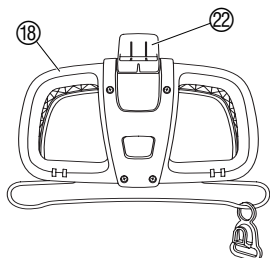
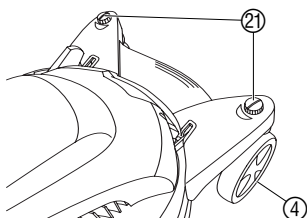


## Για την Ηλεκτρική Χλοοκοπτική Μηχανή 38 E:

Μπορείτε να ρυθμίσετε το ύψος κοπής κεντρικά από 2 ως 7 cm σε στάδια του 1 cm (δηλαδή 6 θέσεις).

1. Κρατείστε τη λαβή ①9 και πατήστε το διακόπτη ②0.
2. Επιλέξτε το επιθυμητό ύψος κοπής σηκώνοντας ή κατεβάζοντας τη μηχανή.  
*Το ύψος κοπής εμφανίζεται σε εκατοστά στην οθόνη ύψους κοπής ④.*
3. Ελευθερώστε και πάλι το διακόπτη ②0.  
*Η ρύθμιση ύψους έχει ολοκληρωθεί.*

## Κούρεμα σε πλαγιά:



**⚠** Για να μη γλιστρήσετε σε κάποια πλαγιά, φροντίστε οι μπροστινές ρόδες και το τιμόνι να είναι κλειδωμένα σε ευθεία θέση πριν αρχίσετε να μετακινείτε τη χλοοκοπτική μηχανή προς την πλαγιά.

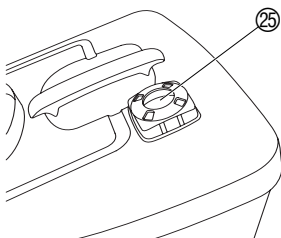
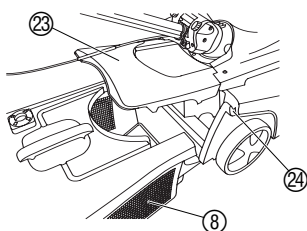
Μη χρησιμοποιείτε τη χλοοκοπτική μηχανή σε πλαγιά με κλίση μεγαλύτερη από 20°.

1. Γυρίστε και τις δύο ασφάλειες στις ρόδες ②1 κατά 90° (με την εγκοπή στην κατεύθυνση που κινείστε).
2. Φέρετε τις μπροστινές ρόδες ④ σε ευθεία εμπρός θέση μέχρι να κουμπώσουν στην ασφάλεια ②1.  
*Οι ρόδες έχουν ασφαλίσει στην ευθεία εμπρός θέση.*
3. Σηκώστε την ασφάλεια του τιμονιού ②2 προς τα επάνω.
4. Φέρετε το τιμόνι ①8 στην ευθεία θέση μέχρι να ενεργοποιηθεί η ασφάλεια.  
*Το τιμόνι έχει κλειδώσει στην ευθεία εμπρός θέση.*

Αφού τελειώσετε το κούρεμα σε πλαγιά, μπορείτε να απασφαλίσετε το τιμόνι και τις ρόδες, στρίβοντας την ασφάλεια ②1 κατά 90° και διπλώνοντας την ασφάλεια του τιμονιού ②2 προς τα κάτω.

Όταν δουλεύετε σε πλαγιά, κουρέψτε σε ευθείες γραμμές από την μια ως την άλλη πλευρά.

## Κούρεμα με το καλάθι:



**⚠** ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ξένα σώματα που μπορεί να εκτοξευθούν από τη μηχανή μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμό.  
→ Σηκώστε το προστατευτικό καπάκι αφού έχετε σβήσει τη μηχανή και δε λειτουργούν τα μαχαίρια.

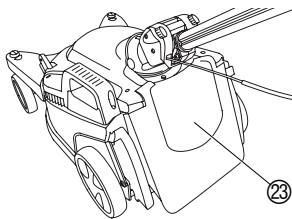
**Συμβουλή:** Μπορείτε να αδειάσετε το καλάθι πιο εύκολα αν γείρετε στο πλάι το τηλεσκοπικό τιμόνι.

1. Σηκώστε το προστατευτικό καπάκι ②3 και βγάλτε το καλάθι ⑧ από τη χειρολαβή.
2. Αδειάστε το καλάθι ⑧ και ξαναβάλτε το στη θέση του χρησιμοποιώντας τον ειδικό γάντζο ②4 που βρίσκεται στο σώμα της μηχανής.

## Δείκτης πληρότητας καλαθιού στο μοντέλο 38 E:

Ο δείκτης πληρότητας ②5 βρίσκεται πάνω στο καπάκι του καλαθιού. Μόλις ανάψετε τη μηχανή σας, ο δείκτης ανεβαίνει προς τα επάνω. Σταματήστε αμέσως το κούρεμα, μόλις ο δείκτης κατέβει κατά τη διάρκεια του κουρέματος. Το καλάθι έχει γεμίσει και πρέπει να το αδειάσετε.

### Κούρεμα χωρίς το καλάθι:



### Συμβουλές για καλύτερο κούρεμα:

**Μη βάζετε τα χέρια σας στο άνοιγμα από το οποίο φεύγει το κομμένο γραζόν.**

Όταν βγει το καλάθι, το προστατευτικό καπάκι 23 κλείνει αυτόματα και καλύπτει το άνοιγμα από το οποίο βγαίνει το κομμένο χόρτο.

Το προστατευτικό καπάκι 23 έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να μπορείτε να κουρεύετε ακόμα και όταν αυτό είναι κλειστό και δεν υπάρχει καλάθι συλλογής. Σε αυτή την περίπτωση, το κομμένο χόρτο μένει πάνω στο γραζόν.

Εάν έχουν μείνει υπολείμματα κομμένου χόρτου στο σημείο από το οποίο βγαίνει το κομμένο χόρτο, κινείστε τη μηχανή προς τα πίσω για περίπου 1m ώστε τα υπολείμματα να υποχωρήσουν.

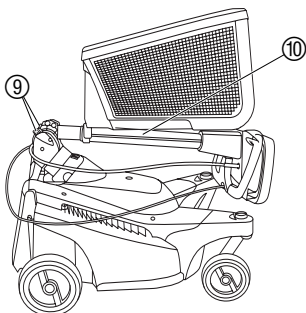
Για να διατηρείτε το γραζόν σας καλοκουρεμένο, σας προτείνουμε να το κουρεύετε 1 φορά την εβδομάδα. Το γραζόν γίνεται πιο πυκνό αν το κουρεύετε συχνά.

Εάν δεν έχετε κουρέψει το γραζόν σας για μεγάλο χρονικό διάστημα (π.χ. λόγω διακοπών), κουρέψτε αρχικά το γραζόν σας προς μια κατεύθυνση με το ύψος κοπής όσο ψηλότερα γίνεται και στη συνέχεια κουρέψτε διαγώνια με το απαιτούμενο ύψος κοπής.

Εάν είναι δυνατό, κουρεύετε το γραζόν μόνο όταν είναι στεγνό. Αν το γραζόν είναι υγρό, τότε το κούρεμα δεν είναι ομοιόμορφο.

## 5. Αποθήκευση

### Αποθήκευση / Μεταφορά:



→ Αποθηκεύστε τη μηχανή σε κλειστό δωμάτιο, στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

1. Σβήστε τη μηχανή και αποσυνδέστε τη μπαλαντέζα.
2. Μειώστε όσο γίνεται το ύψος του τηλεσκοπικού τιμονιού 10 (για να περιορίσετε τον όγκο της μηχανής). Κρατήστε πατημένα τα δύο κουμπιά 9 και γείρετε προς τα εμπρός το τηλεσκοπικό τιμόνι 10 στη θέση μεταφοράς.
3. Αποθηκεύστε τη χλοοκοπτική μηχανή σε κλειστό, στεγνό και ασφαλές μέρος.

**Συμβουλή:** Για να εξοικονομήσετε χώρο, μπορείτε να βάλετε το καλάθι περισυλλογής πάνω από τη διπλωμένη μηχανή.

### Ανακύκλωση:

(σύμφωνα με τον κανονισμό RL2002/96/EC)



Μην πετάξετε τη συσκευή στα σκουπίδια, αλλά φροντίστε να ανακυκλωθεί σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς ή από ειδικό κέντρο ανακύκλωσης.

## 6. Συντήρηση



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Τα μαχαίρια μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμό!

→ Πριν ξεκινήσετε τη συντήρηση, περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν τα μαχαίρια, φορέστε γάντια εργασίας και βγάλτε την πρίζα από το ρεύμα.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Πιθανότητα τραυματισμού και καταστροφής περιουσίας.

→ Μην καθαρίζετε τη μηχανή κάτω από τρεχούμενο νερό (ειδικά με μεγάλη πίεση).

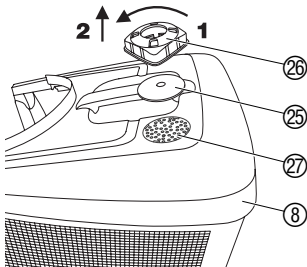
**Καθαρισμός του κάτω μέρους του καλύμματος της μηχανής:**

Τα υπολείμματα δυσκολεύουν την εκκίνηση της μηχανής, μειώνουν τα αποτελέσματα του κούρεματος και κάνουν δυσκολότερη την απομάκρυνση του κομμένου γκαζόν. Είναι προτιμότερο και πολύ πιο εύκολο να απομακρύνετε τα υπολείμματα γκαζόν και βρωμιάς αμέσως μετά το κούρεμα.

1. Κλειδώστε το τιμόνι στην ευθεία εμπρός θέση (Κεφ. 4 Λειτουργία «Κούρεμα σε πλαγιά»).
2. Γυρίστε προσεχτικά τη μηχανή στο πλάι και καθαρίστε τα υπολείμματα γκαζόν (μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα).

**Καθαρισμός του καλαθιού συλλογής (μοντέλο 38E με δείκτη πληρότητας):**

Ελέγχετε συχνά το καλάθι περισυλλογής για τυχόν φθορές ή βλάβη. Για το μοντέλο 38 E: Εάν ο δείκτης σας δείχνει ότι το καλάθι περισυλλογής είναι γεμάτο ενώ στην πραγματικότητα δεν είναι, τότε πρέπει να καθαρίσετε το δείκτη.



1. Απομακρύνετε τα υπολείμματα γκαζόν μέσα και έξω από το καλάθι (μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα).
2. Για το μοντέλο 38 E: Γυρίστε περίπου 20° το καπάκι του δείκτη 26 αντίθετα από τη φορά των δειχτών του ρολογιού 1 και απομακρύνετε 2 το καπάκι (σπειρώμα bayonet).
3. Καθαρίστε το δείκτη 25, το καπάκι 26 και τις τρύπες εξαερισμού 27 (μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα).
4. Επανατοποθετήστε το Δείκτη με την αντίστροφη διαδικασία.

## 7. Επίλυση προβλημάτων



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Τα μαχαίρια μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμό!

→ Πριν ξεκινήσετε την επιδιόρθωση βλαβών, περιμένετε να ακινητοποιηθούν τα μαχαίρια, φορέστε γάντια εργασίας και βγάλτε την πρίζα από το ρεύμα.

**Αντικατάσταση μαχαιριών:**

Τα τυχόν θρυμματισμένα μαχαίρια χρειάζονται αντικατάσταση και όχι τρόχισμα. Το τροχισμένο μαχαίρι προκαλεί αστάθεια στη μηχανή.



Η αντικατάσταση των μαχαιριών πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένο συνεργείο της GARDENA.



Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά μαχαίρια GARDENA. Τα ανταλλακτικά GARDENA διατίθενται μόνο από εξουσιοδοτημένα συνεργεία της GARDENA.

- **E 34 easyMove:**            **Ανταλλακτικό μαχαίρι GARDENA**            **Κωδ. 4091**
- **E 38 easyMove / E 38 mulchCut:**            **Ανταλλακτικό μαχαίρι GARDENA**            **Κωδ. 4092**

Τα κατεστραμμένα ή λυγισμένα μαχαίρια πρέπει να αντικαθίστανται, γιατί η μηχανή δε θα έχει ισορροπία.

<b>Πρόβλημα</b>	<b>Πιθανή αιτία</b>	<b>Επίλυση</b>
Η μηχανή δεν ξεκινά.	Ελαττωματικό καλώδιο.	→ Ελέγξτε το καλώδιο.
	Η μπαλαντέζα δεν έχει αρκετά μεγάλη σύζευξη.	→ Χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα με σύζευξη, που συμφωνεί με τα χαρακτηριστικά που αναφέρονται στο Κεφ. 2.
<b>Η μηχανή έχει μπλοκάρει και κάνει θόρυβο</b>	Κάποιο ξένο αντικείμενο έχει μπλοκάρει τη μηχανή.	→ Σβήστε τη μηχανή, βγάλτε την πρίζα από το ρεύμα και απομακρύνετε το αντικείμενο.
	Το ύψος κοπής είναι πολύ μικρό ή η ταχύτητα κουρέματος είναι πολύ	→ Αυξήστε το ύψος κοπής ή μειώστε την ταχύτητα κουρέματος.
<b>Δυνατοί θόρυβοι, κροτάλιασμα της μηχανής</b>	Οι βίδες του μοτέρ, ή του καλύμματος της μηχανής είναι χαλαρές.	→ Σφίξτε τις βίδες μόνο σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο της GARDENA.
<b>Η μηχανή δε λειτουργεί κανονικά και κουνιέται υπερβολικά</b>	Έχει καταστραφεί το μαχαίρι ή έχει χαλαρώσει από τον άξονα.	→ Σφίξτε τα μαχαίρια ή αντικαταστήστε τα στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο της GARDENA.
	Χάνει την ισορροπία της γιατί τα μαχαίρια είναι πολύ βρώμικα.	→ Καθαρίστε τη μηχανή (Κεφ.5 Συντήρηση). Εάν έτσι δεν καταφέρετε να επιδιορθώσετε τη μηχανή, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο συνεργείο της GARDENA.
<b>Το κούρεμα του γκαζόν δεν είναι καθαρό</b>	Τα μαχαίρια δεν είναι κοφτερά.	→ Επισκεφθείτε εξουσιοδοτημένο συνεργείο της GARDENA για αντικατάσταση μαχαιριών.
	Το ύψος κοπής είναι πολύ χαμηλό.	→ Αυξήστε το ύψος κοπής.
	Υψηλή ταχύτητα λειτουργίας.	→ Μειώστε την ταχύτητα λειτουργίας.
<b>Μοντέλο 38E: Ο δείκτης δείχνει ότι το καλάθι περισυλλογής έχει γεμίσει ενώ το καλάθι δεν έχει</b>	Ο δείκτης έχει βρωμίσει.	→ Καθαρίστε το δείκτη (Κεφ. 6 Συντήρηση).

Εάν αντιμετωπίσετε οποιοδήποτε πρόβλημα με τη μηχανή κουρέματος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το Τεχνικό τμήμα της GARDENA.

Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο σε εξουσιοδοτημένα συνεργεία της GARDENA. Παρακαλούμε επικοινωνήστε τηλεφωνικώς με το συνεργείο πριν μεταφέρετε τη μηχανή.

## 8. Τεχνικά χαρακτηριστικά

	<b>34 E easyMove (Κωδ. 4034)</b>	<b>38 E easyMove (Κωδ. 4038)</b>	<b>38 E mulchCut (Κωδ. 4039)</b>
<b>Κατανάλωση</b>	1100 W	1300 W	1300 W
<b>Τάση / Συχνότητα</b>	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
<b>Πλάτος κοπής / ύψος κοπής</b>	34 cm / 2 – 6,5 cm (4 στάδια)	38 cm / 2 – 7 cm (6 στάδια)	38 cm / 2 – 7 cm (6 στάδια)
<b>Βάρος</b>	15 kg	18 kg	18 kg
<b>Όγκος καλαθιού</b>	30 l	38 l	38 l
<b>Χαρακτηριστική τιμή εκπομπής σε σχέση με την περιοχή εργασίας <math>L_{pA}</math><sup>1)</sup></b>	76 dB (A)	79 dB (A)	79 dB (A)
<b>Θόρυβος <math>L_{WA}</math><sup>2)</sup></b>	measured 87 dB (A) guaranteed 87 dB (A)	measured 89 dB (A) guaranteed 89 dB (A)	measured 87 dB (A) guaranteed 88 dB (A)
<b>Δονήσεις <math>a_{vhw}</math><sup>1)</sup></b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Μέθοδος μέτρησης σύμφωνα με <sup>1)</sup> EN 836 <sup>2)</sup> 84/538/EG

## 9. Εγγύηση

Η GARDENA προσφέρει δύο (2) χρόνια εγγύηση για αυτό το προϊόν (ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση αυτή καλύπτει όλες τις σοβαρές βλάβες του προϊόντος, αν αποδειχθεί ότι αυτές οφείλονται στο υλικό ή στον κατασκευαστή.

Κάτω από την εγγύηση είτε θα αντικαταστήσουμε το προϊόν, είτε θα το επισκευάσουμε χωρίς χρέωση, μόνο αν ισχύουν οι ακόλουθες προϋποθέσεις:




- Θα πρέπει να έχετε χειριστεί το είδος προσεκτικά και σύμφωνα πάντα με τις οδηγίες χρήσης.
- Ούτε ο αγοραστής ούτε κάποιο άλλο μη εξουσιοδοτημένο άτομο έχουν προσπαθήσει να επισκευάσουν το είδος.

Τα μαχαίρια φθειρόνται και δεν καλύπτονται από εγγύηση.

Η εγγύηση του κατασκευαστή δεν επηρεάζει τα δικαιώματα του καταναλωτή έναντι του καταστήματος αγοράς.

Εάν παρουσιαστεί βλάβη στον Εξαερωτήρα σας, παρακαλούμε επιστρέψτε το ελαττωματικό μέρος μαζί με αντίγραφο της απόδειξης αγοράς του είδους, περιγραφή της βλάβης και πληρωμένα τα ταχυδρομικά τέλη στα κεντρικά συνεργεία της GARDENA, τα στοιχεία των οποίων βρίσκονται στην τελευταία σελίδα.

<b>PL</b> <i>Odpowiedzialność za produkt</i>	Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.
<b>H</b> <i>Termékfelelősség</i>	Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.
<b>CZ</b> <i>Ručení za výrobek</i>	Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.
<b>SK</b> <i>Zodpovednosť za vady výrobku</i>	Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.
<b>GR</b> <i>Προϊόνευθύνη</i>	Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.
<b>RUS</b> <i>Ответственность за продукцию</i>	Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям. Относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.
<b>SLO</b> <i>Jamstvo za proizvode</i>	Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.
<b>UA</b> <i>Відповідальність за виріб</i>	Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежащего ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.
<b>HR</b> <i>Odgovornost za proizvod</i>	Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izved

<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Elektryczna kosiarka z układem kierowniczym  A készülék megnevezése: Kanyar-go elektromos fűnyíró  Označení přístroje: Elektrická sekačka  Označení zariadení: Elektrická riadená kosačka  Περιγραφή του μηχανήματος: Ηλεκτρικές Χλοοκοπτικές Μηχανές  Название устройства: Электрические маневренные газонокосилки  Oznaka naprave: Električna kosilnica s krmilom  Опис приладів: Електрична косарка із гнучким кермуванням  Oznaka uređaja: Električna ručna kosilica</p>																																				
<p><b>H EU azonosság nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általam forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td></td> <td>Nr art.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Típusok:</td> <td></td> <td>Cikkszám:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>34 E easyMove</td> <td>Č.výr.:</td> <td>4034</td> </tr> <tr> <td>Túru:</td> <td></td> <td>Туровé č. :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Τύπος:</td> <td>38 E easyMove</td> <td>Κωδ. Νο.:</td> <td>4038</td> </tr> <tr> <td>Тип:</td> <td></td> <td>Art. №:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Тір:</td> <td>38 E mulchCut</td> <td>Št. art.:</td> <td>4039</td> </tr> <tr> <td>Типи:</td> <td></td> <td>Art.№ :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tipovi:</td> <td></td> <td>Br. art.:</td> <td></td> </tr> </table>	Typ:		Nr art.:		Típusok:		Cikkszám:		Typ:	34 E easyMove	Č.výr.:	4034	Túru:		Туровé č. :		Τύπος:	38 E easyMove	Κωδ. Νο.:	4038	Тип:		Art. №:		Тір:	38 E mulchCut	Št. art.:	4039	Типи:		Art.№ :		Tipovi:		Br. art.:	
Typ:		Nr art.:																																			
Típusok:		Cikkszám:																																			
Typ:	34 E easyMove	Č.výr.:	4034																																		
Túru:		Туровé č. :																																			
Τύπος:	38 E easyMove	Κωδ. Νο.:	4038																																		
Тип:		Art. №:																																			
Тір:	38 E mulchCut	Št. art.:	4039																																		
Типи:		Art.№ :																																			
Tipovi:		Br. art.:																																			
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b></p> <p>Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Dyrektyvy UE:</td> <td></td> <td>Harmonisierte EN:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU szabványok:</td> <td>98/37/EC</td> <td>EN ISO 12100-1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Směrnice EU:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Smernice EU:</td> <td>73/23/EC</td> <td>EN ISO 12100-2</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Προδιαγραφές EK:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Директивы ЕС:</td> <td>89/336/EC</td> <td>EN 836</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Smjernice EU:</td> <td>93/68/EC</td> <td>EN 60335-1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Директива ЕС:</td> <td></td> <td>EN 60335-2-77</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Odredbie EU-e:</td> <td>2000/14/EC</td> <td>ISO 8771</td> <td></td> </tr> </table>	Dyrektyvy UE:		Harmonisierte EN:		EU szabványok:	98/37/EC	EN ISO 12100-1		Směrnice EU:				Smernice EU:	73/23/EC	EN ISO 12100-2		Προδιαγραφές EK:				Директивы ЕС:	89/336/EC	EN 836		Smjernice EU:	93/68/EC	EN 60335-1		Директива ЕС:		EN 60335-2-77		Odredbie EU-e:	2000/14/EC	ISO 8771	
Dyrektyvy UE:		Harmonisierte EN:																																			
EU szabványok:	98/37/EC	EN ISO 12100-1																																			
Směrnice EU:																																					
Smernice EU:	73/23/EC	EN ISO 12100-2																																			
Προδιαγραφές EK:																																					
Директивы ЕС:	89/336/EC	EN 836																																			
Smjernice EU:	93/68/EC	EN 60335-1																																			
Директива ЕС:		EN 60335-2-77																																			
Odredbie EU-e:	2000/14/EC	ISO 8771																																			
<p><b>SK Vyhlásenie o zho de pre Európsku úniu</b></p> <p>Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie v vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú námi odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Hinterlegte Dokumentation:</td> <td>Konformitätsbewertungsverfahren:</td> </tr> <tr> <td>GARDENA –</td> <td>Nach 2000/14EG</td> </tr> <tr> <td>Technische Dokumentation</td> <td>Art. 14 Anhang VI</td> </tr> </table>	Hinterlegte Dokumentation:	Konformitätsbewertungsverfahren:	GARDENA –	Nach 2000/14EG	Technische Dokumentation	Art. 14 Anhang VI																														
Hinterlegte Dokumentation:	Konformitätsbewertungsverfahren:																																				
GARDENA –	Nach 2000/14EG																																				
Technische Dokumentation	Art. 14 Anhang VI																																				
<p><b>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φέρουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Pozioni ciśnienia akustycznego:</td> <td>zmierzony / gwarantowany</td> </tr> <tr> <td>Zajszint:</td> <td>mért / garantált</td> </tr> <tr> <td>Hodnota emise hluku:</td> <td>naměřeno / zaručeno</td> </tr> <tr> <td>Hodnota hlukových emisí:</td> <td>meraná / gwarantovaná</td> </tr> <tr> <td>Θόρυβος:</td> <td>measured / guaranteed</td> </tr> <tr> <td>Эмиссионное значение:</td> <td>измерено / гарантировано</td> </tr> <tr> <td>Vrednost emisije hrupa:</td> <td>izmerjena / zajamčena</td> </tr> <tr> <td>Рівень шуму:</td> <td>measured / guaranteed</td> </tr> <tr> <td>Vrijednost emisije buke:</td> <td>izmerjena / zajamčena</td> </tr> <tr> <td>34 E easyMove:</td> <td>87 dB (A) / 87 dB (A)</td> </tr> <tr> <td>38 E easyMove:</td> <td>89 dB (A) / 89 dB (A)</td> </tr> <tr> <td>38 E mulchCut:</td> <td>87 dB (A) / 88 dB (A)</td> </tr> </table>	Pozioni ciśnienia akustycznego:	zmierzony / gwarantowany	Zajszint:	mért / garantált	Hodnota emise hluku:	naměřeno / zaručeno	Hodnota hlukových emisí:	meraná / gwarantovaná	Θόρυβος:	measured / guaranteed	Эмиссионное значение:	измерено / гарантировано	Vrednost emisije hrupa:	izmerjena / zajamčena	Рівень шуму:	measured / guaranteed	Vrijednost emisije buke:	izmerjena / zajamčena	34 E easyMove:	87 dB (A) / 87 dB (A)	38 E easyMove:	89 dB (A) / 89 dB (A)	38 E mulchCut:	87 dB (A) / 88 dB (A)												
Pozioni ciśnienia akustycznego:	zmierzony / gwarantowany																																				
Zajszint:	mért / garantált																																				
Hodnota emise hluku:	naměřeno / zaručeno																																				
Hodnota hlukových emisí:	meraná / gwarantovaná																																				
Θόρυβος:	measured / guaranteed																																				
Эмиссионное значение:	измерено / гарантировано																																				
Vrednost emisije hrupa:	izmerjena / zajamčena																																				
Рівень шуму:	measured / guaranteed																																				
Vrijednost emisije buke:	izmerjena / zajamčena																																				
34 E easyMove:	87 dB (A) / 87 dB (A)																																				
38 E easyMove:	89 dB (A) / 89 dB (A)																																				
38 E mulchCut:	87 dB (A) / 88 dB (A)																																				
<p><b>RUS Свидетельство о соответствии ЕС</b></p> <p>Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	<p>Rok nadania znaku CE:  CE bejegyzés kelte:  Rok přidělení značky CE:  Rok instalácie značky CE:  Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: 2004  Год разрешения маркировки знаком CE:  Leto namestitve oznake CE:  Рік застосування позначення CE:  Godina stavljanja CE-oznake:</p>																																				
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>  Peter Lameli</p> <p>Ulm, 01.07.2004r.  Ulm, 01.07.2004  V Ulmu, dne 01.07.2004  Ulm, 09.07.2002  Ulm, 01.07.2004  Ульм, 01.07.2004  Ulm, 01.07.2004  Ульм, 01.07.2004  Ulm, 09.07.2002</p> <p>Kierownictwo Techniczne  Műszaki igazgató  Technický ředitel  Vedúci technického oddelenia  Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος  Техническое руководство  Vođa tehničkoga odjela  Петер Ламели  Voditelj tehničkog odjela</p>																																				
<p><b>UA Заява про відповідність нормам ЄС</b></p> <p>Постанова про верстатні (9. GSGVO) / Закон про електромагнітну сумісність (EMVG) / директива про пристрої низької напруги Підприємство GARDENA GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади наданої нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.</p>	<p>  Peter Lameli</p> <p>Ulm, 01.07.2004r.  Ulm, 01.07.2004  V Ulmu, dne 01.07.2004  Ulm, 09.07.2002  Ulm, 01.07.2004  Ульм, 01.07.2004  Ulm, 01.07.2004  Ульм, 01.07.2004  Ulm, 09.07.2002</p> <p>Kierownictwo Techniczne  Műszaki igazgató  Technický ředitel  Vedúci technického oddelenia  Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος  Техническое руководство  Vođa tehničkoga odjela  Петер Ламели  Voditelj tehničkog odjela</p>																																				
<p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b></p> <p>Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>  Peter Lameli</p> <p>Ulm, 01.07.2004r.  Ulm, 01.07.2004  V Ulmu, dne 01.07.2004  Ulm, 09.07.2002  Ulm, 01.07.2004  Ульм, 01.07.2004  Ulm, 01.07.2004  Ульм, 01.07.2004  Ulm, 09.07.2002</p> <p>Kierownictwo Techniczne  Műszaki igazgató  Technický ředitel  Vedúci technického oddelenia  Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος  Техническое руководство  Vođa tehničkoga odjela  Петер Ламели  Voditelj tehničkog odjela</p>																																				

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 395 81 05 34  
nylex.spareparts@  
nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trigovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokrip  
G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou Str. –  
Industrial Area  
194 00 Koropi, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokrip.gr  
www.agrokrip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oaj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.71  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanryo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp  
Phone: (+81) 33 264 4721

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
22 Saleyards Road Otahuhu  
Private Bag 94001  
SAMC Manukau  
Phone: (+64) 9 270 1806  
david.eeles@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 231 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
1002 Toa Payoh  
Industrial Park  
#07-1433/1435/1451  
Singapore 319074  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Bohrova č. 1  
85101 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

Silk d.o.o.  
Brodšiče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 00  
gardena@silk.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
(4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 1 860 26 66  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Cad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033  
Phone: (+380) 44 220 4335  
info@gardena.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

4034-29.960.01/0905

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com